

NOTICE OF AVAILABILITY OF RENT REVIEW

Instructions: This is a notice that a landlord must provide a tenant with a Notice of Availability of Rent Review as required by Chapter 5-25.3 of the City of Albany Municipal Code. **Landlords are to provide this notice at the time a rental agreement is entered into and at the time the landlord provides notice of any rent increase exceeding five percent (5%).**

Tenant Name (s) _____

Tenant(s) in the possession of the premises at:

(Street Address) (City) (State) (Zip Code)

Landlord Name(s) _____ Landlord Phone Number _____

Landlord Address _____

Under the Civil Code Section 827(b) a landlord must provide a tenant with thirty (30) days' notice prior to a rent increase of ten percent (10%) or less and sixty (60) days' notice of a rent increase greater than ten percent (10%). Under Chapter 5-25.3 of the City of Albany Municipal Code, a landlord must, at the time a rental agreement is entered into and at the same time as a notice of a rent increase, provide this notice of the City's rent review procedure, before demanding or accepting any increase in rent. You are encouraged to contact the owner or manager of your rental unit to discuss the rent increase.

If you have received notice of a rent increase that meets one of the following criteria, you may request rent review, which includes conciliation and mediation, of your rent increase:

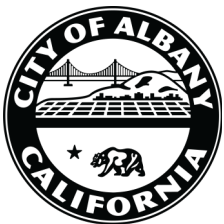
- 1) the rent increase will increase your rent more than 5% above the base rent you paid last month: **or**
- 2) The rent increase follows one or more prior rent increases within the past twelve (12) months and the combined rent increases are more than 5% of the base rent paid prior to the first rent increase over the past twelve (12) months.

Rent review requests must be submitted in writing within fifteen (15) calendar days of your receiving notice of the rent increase or post marked within (15) calendar days of receipt if mailed. You must submit a copy of the notice of rent increase at the same time you submit the rent review request. To request review of your rent increase, please contact:

ECHO Housing - Administrative Offices
22551 Second Street, Suite 200, Hayward, CA 94541

For more information regarding the rent review process, please visit www.albanyca.gov.rentreview. Under Civil Section 1942.5, it is illegal for a landlord to retaliate against a tenant for lawfully and peaceably exercising his or her legal rights.

Contact Information



Albany CARES

Phone: (510) 524-9283 - Email: albanycares@albanyca.gov
1249 Marin Ave., Albany CA 94706
www.albanyca.gov/rentreview

ALL INFORMATION
PROVIDED IS
PUBLIC RECORD

The City of Albany makes no claim or representation that this notice satisfies any responsibilities or obligations imposed by State or Federal Law.

Aviso de Disponibilidad de Revisión del Alquiler

Según la sección 827(b) del Código Civil, el propietario debe proporcionar un aviso al inquilino al menos treinta (30) días antes de un incremento del alquiler del diez por ciento (10%) o menos y sesenta (60) días antes de un incremento del alquiler mayor del diez por ciento (10%). Según el capítulo 5-25.3 del Código Municipal de la Ciudad de Albany, un propietario debe, en el momento de completar un acuerdo de alquiler y al mismo momento de emitir un aviso de incremento del alquiler, proporcionar este aviso sobre el proceso de revisión del alquiler de la Ciudad, antes de pedir o aceptar cualquier incremento en el alquiler. Le recomendamos que se comunique con el propietario o gestor de su unidad de alquiler para discutir el incremento del alquiler.

Si usted ha recibido un aviso de incremento del alquiler que cumple con uno de los siguientes criterios, usted puede pedir una revisión del alquiler, que incluye la conciliación y mediación de su incremento de alquiler:

- 1) El incremento de alquiler aumentará su alquiler en más del 5% de lo que usted pagó el mes pasado como alquiler de base; o
- 2) El incremento de alquiler se produce después de uno o más incrementos previos del alquiler dentro de los últimos doce (12) meses y los incrementos combinados del alquiler son mayores del 5% del alquiler de base pagado antes del primer incremento del alquiler de los pasados doce (12) meses.

Las solicitudes de revisión del alquiler se deben presentar por escrito dentro de los quince (15) días calendario de la fecha de recepción del aviso de incremento del alquiler o con el sello de correos fechado dentro de los quince (15) días de la recepción si se envió por correo postal. Usted debe presentar una copia del aviso de incremento del alquiler al mismo tiempo que presenta la solicitud de revisión del alquiler. Para pedir la revisión de su incremento de alquiler, por favor comuníquese con:

ECHO Housing – Oficinas Administrativas
22551 Second Street, Suite 200, Hayward, CA 94541

Para más información acerca del proceso de revisión del alquiler, por favor visite www.albanyca.gov/rentreview. Según la sección 1942.5, es ilegal que un propietario tome represalias contra un inquilino por ejercer legalmente y pacíficamente sus derechos legales

租金审查程序通知书

依据民法第 827(b) 条规定, 房东如需上调租金且上调幅度小于或等于百分之十 (10%), 须提前三十 (30) 天通知承租人, 若上调幅度大于百分之十 (10%) 则须提前六十 (60) 天通知承租人。阿尔巴尼市政法规第5-25.3章规定, 房东在要求或接受上涨租金之前, 在租房协议达成和发出调涨租金通知的同时, 需提供此租金审查程序通知。建议您联系所租单位的所有者或管理经纪人沟通租金上涨事宜。

如果您已收到符合以下其中任何一项的租金上涨通知, 您可以申请进行租金审查, 这其中包括对您租金上涨的调解和仲裁:

与您上个月支付的基本租金相比, 租金上涨超过 5%: 或

在过去十二 (12) 个月之内已进行过一次或多次租金上涨, 并如与过去十二 (12) 个月中首次租金上涨之前的基本租金相比, 综合上涨比例超过 5%。

您必须在收到租金上涨通知的十五 (15) 个日历天之内, 以书面形式提交租金审查申请; 或如使用邮寄申请租金审查, 邮戳日期也须在您收到租金上涨通知的十五 (15) 个日历天之内。您在提交租金审查申请的同时须提交一份租金上涨通知的复印件。如需申请审查您的租金调涨事宜, 请联系:

ECHO Housing - Administrative Offices
22551 Second Street, Suite 200, Hayward, CA 94541

如需了解更多关于租金审查程序的信息, 请访问www.albanyca.gov/rentreview。依据民法第1942.5条规定, 房东若因承租人合法并和平行使其合法权益而以任何形式报复承租人, 均属违法的行为。